

Besondere Anlässe für eine Verfehlungsgabe

אָם	יָדַע	אָז	רָאָה	אָז	עָד	וְהוּא	אֵלָה	קוֹל	וְשָׁמְעָהּ	תַּחֲטָא	כִּי־	וְנָפֶשׁ
IM-» wenn -	JaDa´H≠ ,erkannte* er -	°O » oder -	RaÁ´H≠ ,sah er -	°O » ob oder -	É´D≠ „Zeuge“ -	WöHU´°» und ,er -	ÁLa´H≠ „Eidfluchs“ ~Terebinthe/~Eidbaum -	QO´L» „Stimme“ des -	WöSchaMöÁ´H≠ und „hört sie“ -	TäChäTha´°≠ „sie verfehlt“ -	KI-» ,denn -	WöNä´PhäSch» und „Seele*“ -
אָם pk.cj	ידע ידע ka.pe.3ms na	אָז pk.cj	ראה ka.pe.3ms	אָז pk.cj	עד ms. cs	הוא pn.in.3ms	אלה fs	קול ms. cs	שמע ka.wpe.3fs	חטא pk.cj	כי pk.cj, ms	נפש mfs. cs

לֹא	יָגִיד	וְנָשָׂא	עֲוֹנוֹ:
LO´°» nicht zu ihm nicht -	JaGI´D≠ „er berichten macht*“ er vergegenwärtigen macht -	WöNaSSa´°» und „trägt er“ -	ÁWoNO´≠ „Vergehung“ ,seine -
לֹא pk.ng	גיד hi.ft.3ms	נשא ka.wpe.3ms	עון sf.3ms

אָז	נָפֶשׁ	אֲשֶׁר	תִּנְעַל	בְּכָל־	דָּבָר	טָמֵא	אָז	בְּנִבְלָת	חַיָּה	טָמֵאָה	אָז
°O » oder -	Nä´PhäSch≠ „Seele“ -	ÁSchä´R» welche -	TiGa´°≠ „sie berührt“ sie hinreicht/~plagt -	BöKhoL-» in „aller“ -	DaBha´R» „Sache“ Wort -	ThaMe´°≠ ,bemakelten -	°O » oder -	BhöNiBhLa´T» in „Leiche*“ des in Zersetztem/~Verruchtheit des -	Chajja´H≠ „Belebten*“ -	ThöMeÁ´H≠ ,bemakelten -	°O » oder -
אָז pk.cj	נפש mfs. cs	אשר pk.rl	נע ka.ft.3fs	כל ms. cs	דבר ms. cs	טמא aj.ms	אָז pk.cj	ב נבלה fs.cs	חַי sb/aj.fs	טמאה aj.fs	אָז pk.cj

בְּנִבְלָת	בְּהֵמָה	טָמֵאָה	אָז	בְּנִבְלָת	שָׂרָץ	טָמֵא	וְנִעַלְם	מִמֶּנּוּ	וְהוּא
BöNiBhLa´T» in „Leiche“ des in Zersetztem/~Verruchtheit des -	BöHeMa´H» „Tieres“ -	ThöMeÁ´H≠ ,bemakelten -	°O » oder -	BöNiBhLa´T» in „Leiche“ des -	Schä´RäZ» „Gewimmels“ -	ThaMe´°≠ ,bemakelten -	WöNä´La´M» und „ist verheimlicht es“ und wird verheimlicht er -	MiMä´NU≠ von ,ihm -	WöHU´°» und ,er -
ב נבלה fs.cs	בהמה fs	טמאה aj.fs	אָז pk.cj	ב נבלה fs.cs	שרץ ms. cs	טמא aj.ms	עלם ni.wpe.3ms	מן sf.3ms/1p	הוא pn.in.3ms

טָמֵא	וְאָשֶׁם:
ThaMe´°≠ ,bemakelt -	WöÁSche´M≠ und „ist schuldig er“ -
טָמֵא aj.ms	אשם ka.wpe.3ms

אָז	כִּי־	יָנַע	בְּטָמֵאָת	אָדָם	לְכָל	טָמֵאָתוֹ	אֲשֶׁר	יְטָמֵא	בָּהּ
°O » oder -	KHI´» denn -	JiGa´°≠ „er berührt“ er hinreicht/~plagt -	BöThuMÁ´T» in „Bemakelung“ des -	ÁDa´M≠ „Mensch“ -	LöKho´L≠ zu „aller“ -	ThuMÁ´TO≠ „Bemakelung“ ,seiner -	ÁSchä´R» welcher -	JiThMa´°≠ ,er bemakelt wird -	Ba´H≠ in „ihr“ -
אָז pk.cj	כי pk.cj	נע ka.ft.3ms	ב טמאה fs.cs	אדם [na].ms. cs	ל כל pk.pp	טמאתו sf.3ms	אשר pk.rl	טמא ka.ft.3ms	בה sf.3fs

וְנִעַלְם	מִמֶּנּוּ	וְהוּא	יָדַע	וְאָשֶׁם:
WöNä´La´M» und „ist verheimlicht es“ und wird verheimlicht er -	MiMä´NU≠ von ,ihm -	WöHU´°» und ,er -	JaDa´°≠ ,erkannte er -	WöÁSche´M≠ und „ist schuldig er“ -
עלם ni.wpe.3ms	מן sf.3ms/1p	הוא pn.in.3ms	ידע ms. cs	אשם ka.wpe.3ms

אָז	נָפֶשׁ	כִּי־	תִּשְׁבַּעַ	לְבַטָּא	בְּשִׁפְתָּיִם	לְהַקְעוּ	אָז	לְהִיטִיב	לְכָל
°O » oder -	Nä´PhäSch≠ „Seele*“ -	KI´- ,denn -	TiSchaBha´°≠ „sie schwören gemacht wird“ -	LöBhaThe´°» zu „plappern“ -	BhiSSaPhaTa´JiM≠ in „Lippen“ -	LöHaRa´°≠ zum „Böses tun lassen“ -	°O » oder -	LöHeThi´Bh≠ zum „wohl tun lassen“ -	LöKho´L≠ zu „allem“ -
אָז pk.cj	נפש mfs. cs	כי pk.cj, ms	שבוע ni.ft.3fs	בטא pi.if. cs	ב שפה fd	ל רעע hi.if. cs	אָז pk.cj	ל יטב hi.if. cs	ל כל ms. cs

אֲשֶׁר יִבְטָא	הָאָדָם	בְּשִׁבְעָה	וְנִעַלְם	מִמֶּנּוּ	וְהוּא־	יָדַע
ÁSchä´R» welches -	HaÁDa´M≠ „der, Mensch“ -	BiSchaBhuÁ´H≠ in „Schwur“ -	WöNä´La´M» und „wird verheimlicht es/er“ -	MiMä´NU≠ von ,ihm -	WöHU´°» und ,er -	JaDa´°≠ ,erkannte er -
אשר pk.rl	בטא pi.ft.3ms	ה אדם [na].ms	עלם ni.wpe.3ms	מן sf.3ms/1p	הוא pn.in.3ms	ידע ms. cs

וְאָשֶׁם	לְאִתָּת	מֵאֵלָה:
WöÁSche´M≠ und „ist schuldig er“ -	LöÁCha´T» zu „einem“ -	MeÉ´LäH≠ von „diesen“ -
אשם ka.wpe.3ms	ל אהר car.fs	אלה aj.mfp, pn.d p

וְהִיָּה	כִּי־	יָאָשֶׁם	לְאִתָּת	מֵאֵלָה	וְהִתְנַדָּהּ	אֲשֶׁר	חָטָא	עָלֶיהָ:
WöHaja´H» und „wird es“ und wird er -	KHI-» denn -	Jä´Scha´M≠ „er schuldig wird“ -	LöÁCha´T» zu „einem“ -	MeÉ´LäH≠ von „diesen“ -	WöHiTWaDa´H≠ und „bekennt* er“ und dankt für sich er -	ÁSchä´R» welches -	ChaTha´°≠ ,verfehlt er -	ÁLä´JHa≠ auf „ihm“ auf ihr -
היה ka.wpe.3ms	כי pk.cj	אשם ka.ft.3ms	ל אהר car.fs	מ אלה aj.mfp, pn.d p	ידה ht.wpe.3ms	אשר pk.rl	חטא ka.pe.3ms	על ה sf.3fs

וְהָבִיא	אֶת־	אֲשָׁמוֹ	לְהִנְיָהּ	עַל	חֲטָאתוֹ	אֲשֶׁר	חָטָא	נִקְבָּהּ	מִן־
WöHeBhi´°» und „bringt er“ und macht kommen er -	ÁT-» ÁT -	ÁSchaMO´°» „Schuldopfer“ ,seines Schuld seine -	LajaHawá´H≠ zu „הַיָּה“ ü:Er macht werden -	Á´L» „auf“ -	ChaTha´TO´°» „Verfehlung“ ,seiner -	ÁSchä´R» welche -	ChaTha´°≠ ,verfehlt er -	NöQeBha´H» „Weibliches“ ~Durchloches -	Min-» von -
הביא hi.wpe.3ms	את pk	אשמו sf.3ms	ל הייה hi/pi.ft.3ms	על עלל pk.pp	חטאתו sf.3ms	אשר pk.rl	חטא ka.pe.3ms	נקבה fs	מן pk.pp

הָצֵאן	כְּשֶׁבָה	אֶזְרָא	שְׂעִירָת	עֲזִים	לְחֲטָאת	וּכְפָר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	מִחֲטָאתוֹ:
HaZo´°N» dem „Kleinvieh“ -	KiSSBa´H≠ „Schafin“ -	°O-» oder -	Ssö´IRA´T» „Zottige“ der Haarige der -	ÍSI´M≠ „Ziegen“ ~Starken -	LöChaTha´°T≠ zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung -	WöKhipá´R» und „verschirmt* er“ -	ÁLa´W≠ „über“ ,ihm auf ihm -	HaKoHe´N≠ der „Priester“ -	MeChaTha´°TO´≠ weg von „Verfehlung“ ,seiner -
ה צאן mfs. cs	כשבה fs	אזרע pk.cj	שעירה fs.cs	עז fp	ל חטאת fs. cs	כפר pi.wpe.3ms	על sf.3ms	ה כהן ms	מן חטאתו sf.3ms

Verfehlungsgabe der Unbemittelten

וְאָם־	לֹא	תָּנִיעַ	יָדוֹ־	הִי	שָׁהּ	וְהָבִיא	אֶת־	אֲשָׁמוֹ	אֲשֶׁר	חָטָא
WöIM-» und wenn -	Lo´°» nicht -	TaGI´°» „sie gelangt“ sie berühren/plagen macht -	JaDO´°≠ „Hand“ ,seine -	De´J» „Genüge“ des -	Ssä´H≠ „Lammes“ -	WöHeBhi´°» und „bringt er“ und macht kommen er -	ÁT-» ÁT -	ÁSchaMO´°≠ „Schuldopfer“ ,seines Schuld seine -	ÁSchä´R» welches -	ChaTha´°≠ ,verfehlt er -
אם pk.cj	לא pk.ng, na	נע hi.ft.3fs	יד sf.3ms	די ms.cs	שה mfs	בוא hi.wpe.3ms	את pk	אשמו sf.3ms	אשר pk.rl	חטא ka.pe.3ms

שְׁתֵּי	תְּרִים	אֶזֶר	שְׁנֵי	בְּנֵי־	יוֹנָה	לִיהֲנָה	אֶחָד	לְחֻטָּאת	וְאֶחָד
SchöTe 'l» „zwei der“ -	ToRi 'M» „Turteltauben“ Zielsetzungen/Stiere {ar}	°O» oder -	SchöNe 'l» „zwei der“ -	BhöNe 'l» „Söhne der“ -	JONa 'H» „Taubē“ ~Schinder	LajJaHäWä 'H» zu „JHWH“ a	ÄChä 'D» „eine“ -	LöChaThä '°T» „zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung	WöÄChä 'D» und „eine“ -
שְׁנֵים car.fd.cs	תֹּר fp	אֶזֶר pk.cj	שְׁנֵים car.md.cs fp.cs	בָּן [na].mp.cs	יוֹנָה [na].fs	הִיהָ hi/pi.ft.3ms pk.pp	אֶחָד car.ms	לְחֻטָּאת fs.[cs] pk.pp	אֶחָד car.ms pk.cj
לְעֹלָה: LöÖLa 'H» zum „Hinaufzuweihe“nden - עֹלָה fs pk.pp									ü:Er macht werden

וְהִבִּיא	אֹתָם	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְהִקְרִיב	אֶת־	אֲשֶׁר	לְחֻטָּאת	רִאשׁוֹנָה
WöHeBhi '°» und „bringt er“ und macht kommen er	ÖTa 'M» ÖT „sie“ -	ÄL» zu -	HaKoHe 'N» dem „Priester“ -	WöHiQRI 'Bh» und „macht darnahen er“ und macht nahen er	ÄT» ÄT -	ÄSchä 'R» welche ~glücklich	LaChaThä '°T» „zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung	Ri°SchONa 'H» „anfänglich“ -
בֹּא hi.wpe.3ms pk.cj	אֹתָם sf.3ms mp	אֶל pk.pp	הַכֹּהֵן ms pk.at	קָרַב hi.wpe.3ms pk.cj	אֶת pk	אֲשֶׁר pk.rl	לְחֻטָּאת fs.[cs] pk.pp+pk.at	רִאשׁוֹן aj.fs

וּמָלַק	אֶת־	רִאשׁוֹ	מִמּוֹל	עֲרֻפּוֹ	וְלֹא	יִבְדֵּיל:
UMaLa 'Q» und „kneipt ab er“ -	ÄT» ÄT -	Ro°SchO '» „Haupt“ „ihres“ Haupt seines	MIMU 'L» von „gegenüber“ von Beschnittenwerdendem	ÖRPO '» „Genick“ „ihrem“ Genick seinem	WöLo '°» und nicht -	JaBhDI 'L» „er scheidet völlig ab“ er macht scheiden
מֶלֶק ka.wpe.3ms pk.cj	אֶת pk	רִאשׁוֹ sf.3ms	מִמּוֹל pk.pp kpp.ms.[cs] pk.pp	עֲרֻפּוֹ sf.3ms ms.cs	וְלֹא pk.cj	יִבְדֵּיל: hi.ft.3ms

וְהִזָּה	מִדָּם	הַחֻטָּאת	עַל־	קִיר	הַמִּזְבֵּחַ	וְהִנְשָׂאָר	בְּדָם
WöHiSa 'H» und „macht spritzen er“ -	MiDa 'M» vom „Blut von“ -	HaChaThä '°T» der „Verfehlungsgabe“ der Verfehlung	ÄL» auf -	QI 'R» „Gebälktes“ von -	HaMiSBe 'aCh» dem „Altar“ -	WöHaNiSchÄ 'R» und das „Verbleibengemacht werdende“ -	BaDa 'M» in dem „Blut“ -
זֶה hi.wpe.3ms pk.cj	מִדָּם ms.[cs] pk.pp	הַחֻטָּאת fs.[cs] pk.at	עַל־ pk.pp	קִיר ms.[cs]	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	וְהִנְשָׂאָר ni.pt.ms.[cs] pk.at pk.cj	בְּדָם ms pk.pp+pk.at

יִמְצָה	אֶל־	יְסוֹד	הַמִּזְבֵּחַ	חֻטָּאת	הוּא:
JiMaZe 'H» „es wird ausgewungen“ er wird ~ungesäuert gemacht	ÄL» zum -	JöSO 'D» „Grund von“ -	HaMiSBe 'aCh» dem „Altar“ -	ChaThä '°T» „Verfehlungsgabe“ -	HU '°» „es“ er
מִצָּה ni.ft.3ms	אֶל pk.pp	יְסוֹד ms.[cs]	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	חֻטָּאת fs	הוּא: pn.in.3ms

וְאֵת־	הַשְּׁנִי	עֵשָׂה	כַּמִּשְׁפָּט	וּכְפָר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	מִחֻטָּאתוֹ
WöÄT» und ÄT -	HaScheNI '» die „zweite“ -	ÖLa 'H» „Hinaufzuweihe“ndes -	KaMiSPa 'Th» wie die „Richtigkeit“ -	WöKHiPä 'R» und „verschirmt“ er -	ÄLa 'W» „über/auf“ ihm -	HakoHe 'N» der „Priester“ -	MeChaThä '°T» von „Verfehlung“ „seiner“ -
אֵת pk.cj	הַשְּׁנִי ord.ms.[cs] pk.at	עֵשָׂה ka.ft.3ms	כַּמִּשְׁפָּט ms pk.pp+pk.at	וּכְפָר pi.wpe.3ms pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	הַכֹּהֵן ms pk.at	מִחֻטָּאתוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp

אֲשֶׁר־	חֻטָּא	וְנִסְלָח	לּוֹ:
ÄSchäR» welche -	ChäThä '» „verfehlte er“ -	WöNiSLa 'Ch» und „wird verzeihen gemacht er“ -	LO '» zu ihm -
אֲשֶׁר pk.rl	חֻטָּא ka.pe.3ms	וְנִסְלָח ni.wpe.3ms pk.cj	לּוֹ: sf.3ms pk.pp

וְאִם־	לֹא	תִּשָּׂא	יָדוֹ	לְשֹׁתִי	תְּרִים	אֶזֶר	בְּנֵי־	יוֹנָה
WöÄM» und wenn -	Lo '°» nicht -	TaSsi 'G» „sie einholen macht“ -	JaDO '» „Hand“ „seine“ -	LiSchöTe 'l» zu „zwei der“ -	ToRi 'M» „Turteltauben“ Zielsetzungen/Einweisungen	ÄSchä 'R» welches -	BhöNe 'l» „Söhne der“ -	JONa 'H» „Taubē“ -
אִם pk.cj	לֹא pk.ng, na	תִּשָּׂא hi.ft.3fs	יָדוֹ sf.3ms mfs.cs	לְשֹׁתִי car.fd.cs pk.pp	תְּרִים fp	אֶזֶר pk.rl	בְּנֵי־ [na].mp.cs	יוֹנָה [na].fs

וְהִבִּיא	אֶת־	קָרְבָּנוֹ	אֲשֶׁר	חֻטָּא	עֲשִׂירַת	הָאֵפֶה	סֶלֶת	לְחֻטָּאת	לֹא־
WöHeBhi '°» und „bringt er“ und macht kommen er	ÄT» ÄT -	QoRBaNO '» „Darnahungsoffer“ „seines“ -	ÄSchä 'R» welches -	ChäThä '°» „verfehlte er“ -	ÄSsiRI 'T» „zehnten Teil“ von zehnten von	HäEPä 'H» dem „EPha 'H“ dem ~Gebackenen	So 'LäT» „Feinmehl“ -	LöChaThä '°T» „zur Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung	Lo°» nicht -
בֹּא hi.wpe.3ms pk.cj	אֶת pk	קָרְבָּנוֹ sf.3ms ms.cs	אֲשֶׁר pk.rl	חֻטָּא ka.pe.3ms	עֲשִׂירַת ord.fs.cs	הָאֵפֶה fs pk.at	סֶלֶת fs.[cs]	לְחֻטָּאת fs.[cs] pk.pp	לֹא־ pk.ng

a: Blickfangesendes, Stier {ar}
e: EJPha 'H: ü:Wo hier

יְשִׁים	עָלֶיהָ	שָׁמֶן	וְלֹא־	יִתֵּן	עָלֶיהָ	לְבֹנָה	כִּי	חֻטָּאת	הִיא:
JaSsi 'M» „er legt“ -	ÄLä 'JHa» auf „sie“ -	Schä 'Män» „Öl“ -	WöLo°» und nicht -	JiTe 'N» „er gibt“ -	ÄLä 'JHa» auf „sie“ -	LöBhoNa 'H» „Weißen“ ~Weißen	KI '» „denn“ -	ChaThä '°T» „Verfehlungsgabe“ -	Hi '°» „sie“ -
שִׁים ka.ft.3ms	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	שָׁמֶן sf.3fs pk.pp	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	יִתֵּן ka.ft.3ms	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	לְבֹנָה fs	כִּי pk.cj, ms	חֻטָּאת fs	הִיא: pn.in.3fs

וְהִבִּיאָהּ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וּקְמָץ	הַכֹּהֵן	מִמֶּנָּה	מְלֹא	קִמְצוֹ	אֶת־	אִזְכָּרְתָּהּ
WäHäBhiÄ 'H» und „bringt er“ „sie“ und macht kommen er sie	ÄL» zu -	HaKoHe 'N» dem „Priester“ -	WöQaMa 'Z» und „grapscht“ er -	HaKoHe 'N» der „Priester“ -	MiMä 'NaH» von „ihr“ -	MöLO '°» „Fülle des“ -	QumZO '» „Grapsches“ „seines“ -	ÄT» ÄT -	ÄSKaRaTa 'H» „Gedenkteil“ „ihren“ -
בֹּא hi.wpe.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	הַכֹּהֵן ms pk.at	וּקְמָץ ka.wpe.3ms pk.cj	הַכֹּהֵן ms pk.at	מִמֶּנָּה sf.3fs pk.pp	מְלֹא ms.cs	קִמְצוֹ sf.3ms ms.cs	אֶת־ pk	אִזְכָּרְתָּהּ sf.3fs fs.cs

ü:Er macht werden

וְהִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	אֲשִׁי	יְהֹנָה	חֻטָּאת	הוּא:
WöHiQThi 'R» und „macht zerräuchern er“ -	HaMiSBe 'ChäH» dem „Altar“ wärts -	ÄL» auf -	İSche '» „Feueropfern“ des -	JaHäWä 'H» „JHWH“ a	ChaThä '°T» „Verfehlungsgabe“ -	Hi '°» „KT:er“ -
קֹטֵר hi.wpe.3ms pk.cj	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	עַל sf.drH	אֲשִׁי mp.cs	יְהֹנָה hi/pi.ft.3ms	חֻטָּאת fs	הוּא: pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s

וּכְפָר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	עַל־	אֲשֶׁר־	חֻטָּא	מִמֶּנָּה	מִמֶּנָּה	מִמֶּנָּה	אֶת־
WöKHiPä 'R» und „verschirmt er“ -	ÄLa 'W» „über“ ihm -	HaKoHe 'N» der „Priester“ -	ÄL» auf -	ÄSchäR» welche -	ChäThä '°» „verfehlte er“ -	MöLO '°» „Fülle des“ -	MiMä 'NaH» von „ihr“ -	QumZO '» „Grapsches“ „seines“ -	ÄT» ÄT -
כְּפָר pi.wpe.3ms pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	הַכֹּהֵן ms pk.at	עַל־ pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl	חֻטָּא ka.pe.3ms	מִמֶּנָּה sf.3fs pk.pp	מִמֶּנָּה sf.3fs pk.pp	מִמֶּנָּה sf.3ms ms.cs	אֶת־ pk

וְנִסְלַח		לוֹ	וְהִיְתָה	לִפְתָּן	כַּמִּנְחָה:
WōNiSla'Ch» und „wird verzeihen gemacht er“		LO'» zu ,ihm“	WōHajōTa'» und „wird sie“	LaKoHe'N» zu dem „Priester“	KaMiNCha'H» wie die „Spende“/~Beruhigung
סֻלַּח		לֹא	הִיא	כֹּהֵן	מִנְחָה
ni.wpe.3ms pk.cj		sf.3ms pk.pp	ka.wpe.3fs pk.cj	ms pk.pp+pk.at	fs pk.pp+pk.at

Schuldopfertvorschriften

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאֹמֵר:
WajōDaBe'R» und „er wortete“	JaHaWā'H» „JHWH“	ĀL-» zu	MoSchā'H» MoSchā'H 2	Le°Mo'R» zu „sprechen“
דִּבֶּר	הִיא	אֶל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

נֶפֶשׁ	כִּי-	תִמְעַל	מֵעַל	וְחַטָּאָה	בַּשָּׁנָה	מִקְדָּשִׁי	יְהוָה	וְהִבִּיאַ	אֶת-
Nā'PhāSch» „Seele“	KI-» „denn“	tiMō'L» „sie übertreten wird“	Ma'AL» „Übertretung“	WōCha,ThōÄ'H» und „verfehlt sie“	BiSchōGaGa'H» im „Irrtum“	MiQoDSche'J» von „Heiligen des“	JaHaWā'H» „JHWH“	WōHeBhi'°» und „bringt er“ und macht kommen er	ĀT-» ĀT
נֶפֶשׁ	כִּי	מֵעַל	מֵעַל	חַטָּא	בְּ שָׁנָה	מִן קֹדֶשׁ	הִיא	בּוֹא	אֵת
mfs.[cs]	pk.cj, ms	ka.ft.3fs	ms.[cs]	ka.wpe.3fs pk.cj	fs pk.pp	mp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	hi.wpe.3ms pk.cj	pk

אֲשָׁמוֹ	לִיהוָה	אֵיל	תָּמִים	מִן-	הַצֹּאֵן	בְּעֶרְכָּךָ	כֶּסֶף-	שְׁקָלִים	בְּשָׁקָל-
ĀSchāMO'» „Schuldopfer“ ,seines Schuld seine	LaJaHaWā'H» zu „JHWH“	Ā'jil» „Widder“ Verstrebenden	TāMi'M» „makellosen“	Min-» von	HaZo'°N» dem „Kleinvieh“	BōÄRKōKha'» in „Zuordnung“ ,deiner“	Kā,SāPh-» „Silber“ ~Ersehntes	SchōQaLi'M» „Schä' Qāl“ ü:Wiegender	BōSchā,Qāl-» im „Schä' Qāl von“ ü:Wiegender
אֲשָׁם ו	הִיא	אֵיל	תָּמִים	מִן	הַ צֹּאֵן	בְּ עֶרְךָ	כֶּסֶף	שְׁקָל	שְׁקָל
sf.3ms ms.cs	hi/pi.ft.3ms pk.pp	ms	aj.ms	pk.pp	pk.at	pk.pp	ms.[cs]	mp	ms.cs pk.pp

ü:Er macht werden

הִקְדָּשׁ	לְאֲשָׁם:
HaQo'DāSch» dem „Heiligen“	LōĀSchā'M» zum „Schuldopfer“
קִדֵּשׁ	אֲשָׁם
ms.[cs] pk.at	ms pk.pp

וַאֲתָ	אֲשֶׁר	חַטָּא	מִן-	הִקְדָּשׁ	יִשְׁלַם	וְאֵת-	חֲמִישְׁתּוֹ	יוֹסֵף	עָלָיו
WōĒ'T» und ET	ĀSchā'R» welches	ChaThā'°» „verfehlt er“	Min-» von	HaQo'DāSch» dem „Heiligen“	JōSchale'M» „er erstattet“	WōĀT-» und ĀT	ChaMi,SchiTO'» „fünften Teil“ ,seinen“ fünften seinen	JOSe'Ph» „er mache hinzufügen“ JOSe'Ph	ĀLa'W» auf ,ihm“
אֵת	אֲשֶׁר	חַטָּא	מִן	קִדֵּשׁ	שִׁלַּם	אֵת	חֲמִישִׁי ו	יֹסֵף יֹסֵף	עַל ו
pk pk.cj	pk.rl	ka.pe.3ms	pk.pp	ms.[cs] pk.at	pi.ft.3ms	pk pk.cj	sf.3ms ord.fs.cs	{na {hi.ft.3ms.j} {ka.pt.ms.[cs]}	sf.3ms pk.pp,p

וַיִּתֵּן	אֵתוֹ	לִפְתָּן	וְהִכְהֵן	יִכְפֹּר	עָלָיו	בְּאֵיל	הָאֲשָׁם
WōNaTa'N» und „gibt er“	ōTO'» ōT „ihn“	LaKoHe'N» zu dem „Priester“	WōHaKoHe'N» und der „Priester“	JōKhaPe'R» „er verschirmt“	ĀLa'W» „über“ ,ihm“ auf ihm	BōĒ'JL» im „Widder von“	HaĀSchā'M» dem „Schuldopfer“
נָתַן	אֵת ו	לָהּ ו	כֹּהֵן	כֹּהֵן	עָלָיו	בְּ אֵיל	הָ אֲשָׁם
ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms pk	pk.pp+pk.at	ms pk.at pk.cj	pi.ft.3ms	sf.3ms pk.pp,p	ms.cs pk.pp	ms pk.at

וְנִסְלַח

WōNiSla'Ch» und „wird verzeihen gemacht er“		LO'» zu ,ihm“
סֻלַּח		לֹא
ni.wpe.3ms pk.cj		sf.3ms pk.pp

וְאִם-	נֶפֶשׁ	כִּי	תַחֲטָא	וְעִשְׂתָּהּ	אֶחָת	מִכָּל-	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא	תַעֲשִׂינָהּ
WōIM-» und wenn	Nā'PhāSch» „Seele“	KI'» „denn“	Tā,ChaThā'°» „sie verfehlt“	WōĀSsōTa'H» und „tut sie“	ĀCha'T» „eines“	MiKoL-» von „allen“	JaHaWā'H» „JHWH“	ĀSchā'R» welche	Lo'°» nicht	TeĀSsā'JNaH» „sie getan werden“
אִם	נֶפֶשׁ	כִּי	חַטָּא	עִשָּׂה	אֶחָד	מִן כָּל	הִיא	אֲשֶׁר	לֹא	עִשָּׂה
pk.cj	mfs.[cs] pk.cj	pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	pk.cj	car.fs.[cs]	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.rl	pk.ng, na	ni.ft.3fp

ü:Er macht werden

וְלֹא-	יָדַע	וְאִשָּׁם	וְנִשְׂאָ	עֹנֹו:
WōLo-» und nicht	JaDa'» „erkannte er“	WōSche'M» und „ist schuldig er“	WōNaSsā'°» und „trägt er“	ĀWoNO'» „Vergehung“ ,seine“
לֹא	יָדַע	אִשָּׁם	נִשְׂאָ	עֹנֹו
pk.ng pk.cj	hb.ka.pe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs]	ka.wpe.3ms pk.cj	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms mfs.cs

וְהִבִּיאַ	אֵיל	תָּמִים	מִן-	הַצֹּאֵן	בְּעֶרְכָּךָ	לְאֲשָׁם	אֶל-	הִכְהֵן	וְכִפֹּר
WōHeBhi'°» und „bringt er“ und macht kommen er	Ā'jil» „Widder“ Verstrebenden	TāMi'M» „makellosen“	Min-» von	HaZo'°N» dem „Kleinvieh“	BōÄRKōKha'» in „Zuordnung“ ,deiner“	LōĀSchā'M» zum „Schuldopfer“	ĀL-» zu	HaKoHe'N» dem „Priester“	WōKhipā'R» und „verschirmt er“
בּוֹא	אֵיל	תָּמִים	מִן	הַ צֹּאֵן	בְּ עֶרְךָ	לְ אֲשָׁם	אֶל	הִכְהֵן	כֹּפֵר
hi.wpe.3ms pk.cj	ms	aj.ms	pk.pp	pk.at	ms.cs pk.pp	ms pk.pp	pk.pp	ms pk.at	pi.wpe.3ms pk.cj

עָלָיו	הִכְהֵן	עַל	שִׁנְתּוֹ	אֲשֶׁר-	שָׁנָה	וְהוּא	לֹא-	יָדַע
ĀLa'W» „über“ ,ihm“ auf ihm	HaKoHe'N» der „Priester“	Ā'L» „auf“	SchiGōGaTO'» „Irrtum“ ,seinem“	ĀSchāR-» welchen	SchāGa'G» „geirrt er“	WōHU'°» und „er“	Lo'°» nicht	JaDa'» „erkannte er“
עַל ו	הִכְהֵן	עַל/עַל	שָׁנָה ו	אֲשֶׁר	שָׁנָה	הוּא	לֹא	יָדַע
sf.3ms pk.pp,p	ms pk.at	pk.pp/ar.kaA.pe.3ms	sf.3ms fs.cs	pk.rl	ka.pe.3ms	pn.in.3ms pk.cj	pk.ng	hb.ka.pe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs]

וְנִסְלַח

WōNiSla'Ch» und „wird verzeihen gemacht er“		LO'» zu ,ihm“
סֻלַּח		לֹא
ni.wpe.3ms pk.cj		sf.3ms pk.pp

אֲשָׁם	הוּא	אֲשָׁם	אֲשָׁם	לִיהוָה:
ĀSchā'M» „Schuldopfer“ Schuld	HU'°» „es“ er	ĀScho'M» „schuldige zu sein“	ĀScha'M» „wurde schuldig er“	LaJaHaWā'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden
אֲשָׁם	הוּא	אֲשָׁם	אֲשָׁם	הִיא
ms	pn.in.3ms	ka.if.[cs]	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

ü:Er macht werden

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

וַיִּדְבֹּר	יְהוָה	אֵל-	מִשָּׁה	לְאָמַר:
WajöDaBe'R» und „er wortete“	JaHaWä'H» „JHWH“	ÄL-» zu	MoSchä'H» MoSchä'H	Le°Mo'R» zu „sprechen“
דָּבַר	הִיָּה	אֵל	מִשָּׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

נָפֶשׁ	כִּי	תַּחֲטָא	וּמַעֲלָה	מַעַל	בִּיהוָה	וְכַחַשׁ	בְּעֲמִיתוֹ
Nä'PhaSch» „Seele“	KI'» „denn“	TäChäTha'» „sie verfehlt“	UMaÄLa'H» „übertritt sie“	Ma'ÄL» „Übertretung“	BajaHaWä'H» „gegen/in „JHWH“	WöKHiChe'Sch» und „verleugnet er“	BaÄMITO'» „gegen/in „Volksangehörigen“, seinen“
נֶפֶשׁ	כִּי	חָטָא	מַעַל	מַעַל	הִיָּה	כַּחַשׁ	בְּעֲמִיתוֹ
mfs.[cs]	pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	ka.wpe.3fs pk.cj	ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pi.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp

בִּפְקֻדוֹן	אוֹ-	בְּתִשּׁוּמַת	יָד	אוֹ בְּנֹל	אוֹ	עָשָׂק	אֶת-	עֲמִיתוֹ:
BöPhiQaDO'N» „Vorsetzrationierung“	°O-» oder igegen/in	BhiT°SsU'Mät» „Hinterlegtem der“	Ja'D» „Hand“ igegen/im	°O'» oder	BhögäSe'L» „Raubgut“	°O'» oder	ÄT-» ÄT	ÄMITO'» „Volksangehörigen“, seinen“
בִּפְקֻדוֹן	אוֹ	בְּתִשּׁוּמַת	יָד	אוֹ בְּנֹל	אוֹ	עָשָׂק	אֶת-	עֲמִיתוֹ:
ms pk.pp	pk.cj	fs.cs pk.pp	mfs	ms pk.pp	pk.cj	ka.pe.3ms	pk	sf.3ms ms.cs

ü:Er macht werden

אוֹ-	מִצָּא	אֲבָדָה	וְכַחַשׁ	בָּה	וְנִשְׁבַּע	עַל-	שָׁקַר	עַל-	אֶחָת	מִכָּל	אֲשֶׁר-
°O-» oder	Ma'Za'» „fand er“	ÄBheDa'H» „Verlorenes“	WöKHi'ChäSch» und „verleugnet er“	Ba'H» „gegen „es“ in ihr“	WöNiSchBa'» und „wird schwören gemacht er“	ÄL-» „über“ auf	Schä'QäR» „Falschheit“	ÄL-» „über“ auf	ÄChä'T» „einem“	MiKo'L» „von „allem“	ÄSchäR-» welches
אוֹ	מִצָּא	אֲבָדָה	כַּחַשׁ	בָּה	שָׁבַע	עַל	שָׁקַר	עַל	אֶחָד	כָּל	אֲשֶׁר
pk.cj	ka.pe.3ms	fs	pi.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	ni.wpe.3ms pk.cj	pk.pp	ms	pk.pp	car.fs.[cs]	ms.[cs] pk.pp	pk.rl

יַעֲשֶׂה	הָאָדָם	לַחֲטָא	בְּהִנָּה:
JaÄSsä'H» „er tut“ er macht	HaÄDa'M» „der“, „Mensch“	LaChäTho'» zu „verfehlen“	BhaHe'NaH» in „ihnen“
יַעֲשֶׂה	הָאָדָם	לַחֲטָא	בְּהִנָּה:
ka.ft.3ms	pk.at[pk.?	ka.if.[cs] pk.pp	pn.in.3fp pk.pp

וְהִיָּה	כִּי-	יַחֲטָא	וְאָשֶׁם	וְהָשִׁיב	אֶת-	הַנִּזְלָה	אֲשֶׁר	נֹזֵל	אוֹ	אֶת-
WöHaja'H» und „wird es“ und wird er	KI-» „denn“	JäChäTha'» „er verfehlt“	WöÄSche'M» und „schuldigh wird er“	WöHeSchl'Bh» und „bringt zurück er“ und macht zurückkehren er	ÄT-» ÄT	HaGöSeLa'H» das „Geraubte“	ÄSchä'R» welches	GaŠa'L» „geraubt er“	°O'» oder	ÄT-» ÄT
וְהִיָּה	כִּי	חָטָא	אָשֶׁם	שָׁבַע	אֶת	נֹזֵל	אֲשֶׁר	נֹזֵל	אוֹ	אֶת
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ka.wpe.3ms pk.cj	hi.wpe.3ms pk.cj	pk	fs pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	pk.cj	pk

הָעֵשָׂק	אֲשֶׁר	עָשָׂק	אוֹ אֶת-	הַפְּקֻדוֹן	אֲשֶׁר	הַפְּקֻד	אֶתוֹ	אוֹ אֶת-
HaÖ'SchäQ» das „Erpressungs ^{gut} “ die Erpressung	ÄSchä'R» welches	ÄSchä'Q» „erpresste er“	°O'» oder	ÄT-» ÄT	HaPiQaDO'N» die „Vorsetzrationierung“	ÄSchä'R» welche	HoPhQa'D» „bestimmen gemacht wurde sie“ bestimmen gemacht wurde er	°O'» oder
הָעֵשָׂק	אֲשֶׁר	עָשָׂק	אוֹ	אֶת	הַפְּקֻדוֹן	אֲשֶׁר	אֶתוֹ	אוֹ אֶת-
ms pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	pk.cj	pk	ms pk.at	pk.rl	sf.3ms pk	pk

הָאֲבָדָה	אֲשֶׁר	מִצָּא:
HaÄBheDa'H» das „Verlorenes“	ÄSchä'R» welches	MaZa'» „fand er“
הָאֲבָדָה	אֲשֶׁר	מִצָּא
fs pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms

אוֹ מִכָּל	אֲשֶׁר-	יִשְׁבַּע	עָלָיו	לְאֲשֶׁר	הוּא	לּוֹ	וְשָׁלַם	אֹתוֹ	בְּרֹאשׁוֹ
°O'» oder	MiKo'L» „von „allem“	ÄSchäR-» welchem	JiSchäBha'» „er schwörengemacht wird“	ÄLa'W» „über“, ihm“ auf ihm	LaSchä'QäR» zu der „Falschheit“	WöSchäLa'M» und „erstattet er“	WöSchäLa'M» und „erstattet er“	ÖTO'» „es“ ÖT ihn	BöRo°SchO'» in „Haupt ^{betrag} “, seinem“ in Haupt seinem
אוֹ	כָּל	אֲשֶׁר	שָׁבַע	עַל	לְאֲשֶׁר	שָׁקַר	שָׁלַם	אֹתוֹ	בְּרֹאשׁוֹ
pk.cj	ms.[cs] pk.pp	pk.rl	ni.ft.3ms	sf.3ms pk.pp.p	pk.pp+pk.at	ms pk.pp	pi.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms pk	sf.3ms ms.cs pk.pp

וְחִמְשָׁתָיו	יֹסֵף	עָלָיו	לְאֲשֶׁר	הוּא	לּוֹ	יִתְּנֵנוּ	בְּיוֹם	אֲשַׁמְתּוֹ:
WaChäMiSchiTa'W» und „fünfte ^{Teile} “, seine und fünfte seine	JoSe'Ph» „er mache hinzufügen“	ÄLa'W» „auf“, ihm“	LaÄSchä'R» zu welchem	HU'°» „es“ er	LO'» zu „ihm“	JiTöNä'NU» „er gibt“, es“ er gibt ihn	BöJO'M» im „Tag“ der	ÄSchMaTO'» „Verschuldung“, seiner
וְחִמְשָׁתָיו	יֹסֵף	עָלָיו	לְאֲשֶׁר	הוּא	לּוֹ	יִתְּנֵנוּ	בְּיוֹם	אֲשַׁמְתּוֹ:
sf.3ms ord.fp.cs pk.cj	hi.ft.3ms.j	sf.3ms pk.pp.p	pk.rl pk.pp	pn.in.3ms	sf.3ms pk.pp	sf.3.eN.ms ka.ft.3ms	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms fs.cs

וְאֵת-	אֲשָׁמוֹ	יָבִיא	לִיהוָה	אֵל	תָּמִים	מִן-	הַצָּאן	בְּעֶרְכָּהּ	לְאָשֶׁם
WöÄT-» und ÄT	ÄSchäMO'» „Schuldopfer“, seines“	JaBhi'» „er bringt“ er macht kommen	LajaHaWä'H» zu „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Ä'JIL» „Widder“ Verstrebenden	TaMi' M'» „makellosen“	MIN-» von	HaZo' °N» dem „Kleinvieh“	BöÄRKöKhä'» in „Zuordnung“, deiner“	LöÄSchä'M» zum „Schuldopfer“ zur Schuld
וְאֵת-	אֲשָׁם ו	בּוֹא	הִיָּה	אֵל	תָּמִים	מִן	צֹאן	עֶרְךָ	אֲשָׁם
pk pk.cj	ms.cs	hi.ft.3ms	pk.pp	ms	ai.ms	pk.pp	mfs.[cs] pk.at	sf.2ms ms.cs pk.pp	ms pk.pp

אֵל-	הַכֹּהֵן:
ÄL-» zu	HaKoHe'N» dem „Priester“
אֵל	הַכֹּהֵן
pk.pp	ms pk.at

וְכַפֵּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנִסְלַח	לּוֹ	עַל-	אֶחָת
WöKHiPa'R» und „verschirmt er“	ÄLa'W» „über/auf“, ihm“	HaKoHe'N» „der „Priester“	LiPh°Ne'J» zu „JHWH“	JaHaWä'H» „JHWH“	WöNiSla'Ch» „sclah“	LO'» zu „ihm“	ÄL-» „über/auf“	ÄChä'T» „einem“
וְכַפֵּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנִסְלַח	לּוֹ	עַל	אֶחָד
pi.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ms pk.at	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ni.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	pk.pp	car.fs.[cs]

ü:Er macht werden

מִכָּל	אֲשֶׁר-	יַעֲשֶׂה	לְאֲשָׁמָה	בָּה:
MiKo'L» „von „allem“	ÄSchäR-» welches	JaÄSsä'H» „er tut“	LöÄSchMa'H» zur „Verschuldung“	Bha'H» in „ihm/ih“
מִכָּל	אֲשֶׁר	עֲשֶׂה	אֲשָׁמָה	בָּה
ms.[cs] pk.pp	pk.rl	ka.ft.3ms	fs pk.pp	sf.3fs pk.pp